

丙

判決

四月四日

合校

施行

四月四日

日號

起案紙起案用紙(丙)

主 管 局 課 號 欄



第 受 送 月 日

第 受 送 月 日

合 議 局 課 號 受 送 日 月

第 34 號

案起 昭和三十四年四月一日 局課 受付 課 務 官 主任

課長

案

年 月 日

渉外課長

児童局長宛

婦女子賣買禁止並に成年婦人の
賣買禁止に關する條約修正の
覚書伊太利政府受諾の件

厚生省

標記の件に關し、總司令部外交局より(連調

經由)別紙寫り通り三月二十五日附覚書を受領した

ので送付する。

GENERAL HEADQUARTERS
SUPREME COMMANDER FOR THE ALLIED POWERS
Diplomatic Section
APO 500

AG 311.1 (25 March 1949)DS

25 March 1949

SUBJECT: Italian Acceptance of Protocol Amending Conventions
for Suppression of Traffic in Women and Children and
for Suppression of Traffic in Women of Full Age.

TO: JAPANESE GOVERNMENT

Transmitted herewith for the information of the Japanese Government is a copy of a letter dated January 14, 1949 from the Secretary-General of the United Nations to the Supreme Commander for the Allied Powers requesting that the Japanese Government be informed of the fact that on January 5, 1949, there was deposited with the Secretary-General the instrument of acceptance by the Government of Italy of the Protocol of November 12, 1947, amending the Convention for the Suppression of Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on September 30, 1921, and the Convention for the Suppression of Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on October 11, 1933. (The correct date of the latter convention is understood to be 1933, rather than 1923 as mistakenly stated in the Secretary-General's letter.)

Cloyce K. Huston
Deputy Chief, Diplomatic Section

Inclosure:

Copy of letter dated January 14,
1949 from the Secretary-General
of the United Nations

Received: Mar 29, 11107
Shukan : 1G
Copy : 1,2,3 Bucho
1LA

C O P Y

UNITED NATIONS

NATIONS UNIES

Lake Success, New York Fields tone 7-1100

Reference: C.N.2 1949. TREATIES

14 January 1949

PROTOCOL SIGNED AT NEW YORK ON 12 NOVEMBER 1947
TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN
WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921,
AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN
WOMEN OF FULL AGE CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933.

ACCEPTANCE BY ITALY

Sir,

I have the honour to request you to be so good as to bring to the attention of the appropriate Japanese authorities the fact that on 5 January 1949 the instrument of acceptance by the Government of Italy of the Protocol of 12 November 1947 amending the Convention for the Suppression of the Traffic in Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921, and the Convention for the Suppression of the Traffic in Women of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1923 was deposited with the Secretary-General in accordance with Article IV (b) of the said Protocol.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

General Douglas MacArthur, For the Secretary-General
Supreme Commander for Allied Powers,
Office of the Supreme Commander /s/ Ivan Kerno
for Allied Powers, /t/ Ivan Kerno
Tokyo, Assistant Secretary-General
Japan. in charge of the Legal Department

C O P Y

2617

COPY

UNITED NATIONS

Lake Success, New York Fields tone 7-1100

Reference: C.W.S. 1949. TREATIES 14 January 1949

PROTOCOL SIGNED AT NEW YORK ON 12 NOVEMBER 1947
TO AMEND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN
WOMEN AND CHILDREN, CONCLUDED AT GENEVA ON 30 SEPTEMBER 1921,
AND THE CONVENTION FOR THE SUPPRESSION OF THE TRAFFIC IN
WOMEN OF FULL AGE CONCLUDED AT GENEVA ON 11 OCTOBER 1933.

ACCEPTANCE BY ITALY

I have the honor to request you to be so good as to
bring to the attention of the appropriate Japanese authorities
the fact that on 7 January 1949 the instrument of acceptance by
the Government of Italy of the Protocol of 12 November 1947
amending the Convention for the suppression of the traffic in
Women and Children, concluded at Geneva on 30 September 1921,
and the Convention for the suppression of the traffic in Women
of Full Age, concluded at Geneva on 11 October 1933, was de-
posited with the Secretary-General in accordance with Article

IV (b) of the said Protocol.

I have the honor to be,

Sir,

Your obedient servant,

General Douglas MacArthur,
Supreme Commander for Allied Powers,
Office of the Supreme Commander
for Allied Powers,
Tokyo,
Japan.
Assistant Secretary-General
in charge of the Legal Department
Ivan Kerno

COPY

(和全第紙)

連合軍最高司令官総司令部 外交局

AP0500

AG311 (二四三二五) DS

婦女子賣買禁止並に成年婦人の賣買
禁止に關する條約修正の覚書 伊太利
政府受諾の件

日本政府宛

一九二一年九月三十日ゼネバに於て締結せられたる婦女子賣買禁止並に一九三三年十月十一日調印の成年婦人賣買禁止條約修正に關する一九四七年十一月十二日付覚書の伊太利政府受諾の文書と國連事務総長

厚生省

宛一九四九年一月五日付提出せし自日本政府に通告せられ友一と連合軍最高司令官宛國連事務総長より一九四九年一月十四日付書翰を以て同封寫の如く申越矣

(後者條約の日付一九三三年十月十一日がより事務総長の書翰により一九二三年とあるは誤りに有之矣)

外交局次長 クロイスケイ ハストン

同封物 書翰寫一通 (一九四九年一月十四日付 國連事務総長より)

寫
國際連合 紐育市レークサクセス

(電話 フィールドストーン
七一〇〇)

一九四九年一月十四日

参照 C.N.ニ一九四九條約

一九二一年九月三十日セネバに於て締結
婦女子賣買禁止及び一九三三年十月十日
締結成年婦人賣買禁止條約修正に
關する一九四七年十一月十二日紐育市に於て
調印されに覚書の件

伊太利政府受諾

厚生省

何卒日本政府宛次の事柄をお達し下され
度、即ち一九二一年九月三十日セネバに於て
締結の婦女子賣買禁止及び一九三三年十月十日
日付の成年婦人賣買禁止條約の修正に關
する一九四七年十一月十二日付覚書を受諾の
旨一九四九年一月五日付文書を右覚書第一
四條(白)に従い國連事務總長宛提出相成候
事務總長代 法務局主官
事務次長 イワンケルノ

日本駐在
連合軍最高司令官
元帥ダグラス マクアーサー閣下宛